

Porównanie tłumaczeń Przysłów 21:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zuchwały i butny ma na imię szyderca,* działa on z nadmiaru pychy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zuchwały i butny ma na imię szyderca, działa on z nadmiaru pychy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Hardy i pyszny szyderca — oto imię tego, kto działa w pysznym gniewie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Hardego i pysznego imię jest naśmiewca, który wszystko poniewoli i z pychą czyni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Hardego i pysznego zowią nieuczonym, który w gniewie pysznie się sprawuje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pyszałek, zarozumiały, szyderca mu na imię, działa z nadmierną wyniosłością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zuchwały i butny ma na imię szyderca, działa on z nadmiaru zuchwalstwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pyszny, dumny – szyderca jego imię, w działaniu jest nadmiernie zuchwały.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pyszny, zuchwały, zwany szydercą, działa w zapalczywej zarozumiałości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pyszny i wyniosły, któremu na imię ”szyderca”, postępuje z zuchwalstwem bez miary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Смільчак і впертюх і балакун називається згубним. Хто ж злопамятний він беззаконний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Butny i zuchwały, zwany szydercą, działa w szale pychy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zuchwały, zarozumiały samochwalca – oto imię tego, który działa w zuchwałym napadzie furii.

¹⁾ <x>240 1:22</x>; <x>240 3:34</x>; <x>240 9:7-8</x>; <x>240 13:1</x>; <x>240 14:6</x>; <x>240 15:12</x>; <x>240 19:25</x>; <x>240 20:1</x>; <x>240 22:10</x>; <x>240 24:9</x>